

MATZIKOENEA, un projet vital pour l'avenir d'Arruntza

Le projet d'aménagement de Matzikoenea est une opportunité unique de créer un cœur de quartier à Arruntza. Géographiquement séparé en deux parties, le Bas et le Haut Arruntza, notre quartier souffre de l'absence d'une vraie vie de village, d'un centre-bourg qui serait à la fois une zone d'activités et un vrai lieu de rencontres entre Arruntzar.

Sur plusieurs points, HBD s'est opposée aux propositions de l'ancienne majorité:

- L'implantation d'une grande surface commerciale aurait dénaturé le centre d'Arruntza.
- La route de liaison prévue entre le pont et Heraitze traversait littéralement la zone d'habitation, ce qui aurait créé des nuisances et une circulation gênante, perturbant la vie du quartier.
- La destruction de la ferme Matzikoenea aurait été un vrai gâchis.
- Le projet incluait peu de logements sociaux susceptibles d'accueillir des jeunes ou des familles de la commune.

Dans une démarche constructive, HBD a présenté un projet alternatif:

- La création d'un vrai lieu de vie au centre d'Arruntza doit proposer un aménagement équilibré comportant:
 - Des espaces dédiés au logement, dont une part importante réservée au logement social.
 - Des zones affectées aux commerces et services de proximité.
 - Des espaces verts et des équipements de jeux.
 - Un parking pour couvrir les besoins des activités actuelles et à venir.
 - Un accès direct entre le pont et Heraitze pour éviter la circulation au centre d'Arruntza.

Des actions permanentes d'HBD ont défendu ce projet:

- Auprès du conseil municipal.
- Lors de la précédente enquête publique.
- Dans notre journal: articles dès 2003, puis en juillet 2004, juillet 2005, janvier et décembre 2006, numéro spécial d'août 2003.
- Sur notre site web (c.f. plus bas).
- Pendant la campagne municipale 2008

C'est donc dans une démarche constructive, qu'HBD participe activement au Comité de Quartier, affirme la volonté de consulter les Arruntzar sur les projets d'aménagement du quartier et reste à votre disposition pour répondre à vos questions et débattre avec vous sur l'avenir de notre quartier.

Contacts à Arruntza: Xabi Alberdi, Christiane et Peio Berhocoïrigoin, Bruno Carrere, Albert Mugica, Jean-Michel Serrano.

A Uztaritze: HBD, Altzabea, 64480 Uztaritze.

Notre site Internet est à votre disposition pour exposer les idées et analyses d'HBD et pour vous rendre compte des travaux réalisés au sein du comité de quartier d'Arruntza.

www.herriabizidadin.org

e-mail: hbd@herriabizidadin.org

*Auzoko bihotzaren sortzeak,
Arruntzaren etorkizuna engeiatzen du, behin betiko.
Bakoitzari doakio parte hartzea!*

HBDren izan diren kabuak Matzikoenea proiektuan

HBD maioria ohiaren proposamenen aurka jarri da.

Demartxa eraikitzaile batekin, HBD-k proiektu alternatibo bat aurkeztu du

HBDren ekintza iraunkorrek proiektua defenditu dute:

- Herriko Etxeko biltzarretan,

- Aitzineko inkesta publikoan,

- Gure kasetan: 2003ko artikuluetan, 2004 eta 2005ko uztailean, 2006ko urtarrilan eta abenduan, 2003ko agorrilako zendaki berezian.

- Gure web gunean: www.herriabizidadin.org 2008ko hauteskunde denboraldian

herria bizia

▲ MATZIKOENEA - ARRUNTZA

Pour un lieu de vie un centre de village basque

Gure proposamenak:

(Betidanik defenditu dugun logikan)

- Populazioaren nahasketa eta funtzioak abantailatu

(bizilekua, komertzioa, entpresak)

- Euskal herrirka baten arkitektura zentroan eraiki

- Biztanleei lehentasuna eman autoak eskualde bizienetatik urrunduz.

- "Eko-auzoaren" desmarxa ezarri : ingurumenaren errespetuan, energia ekonomizatuz,...

Notre objectif est de créer un véritable lieu de vie, en bâtissant le centre d'un village du Pays Basque.

Nos propositions:

- privilégier la **mixité**:

- de la population: mixité sociale

- des fonctions: habitat, commerces et activités.

- créer dans le centre une **architecture** qui reflète celle d'un village basque.

- sur le plan de la circulation, donner la priorité aux habitants du quartier à des espaces réservés (de loisirs, activités ou détente) en éloignant la voiture des zones les plus **vivantes**.

Comment? En développant une vraie politique d'**éco-quartier** pour un village durable.

Une démarche d'éco-quartier c'est: Définir 3 objectifs: humain - social, environnemental, économique

concevoir un projet en cohérence et exigence avec ces 3 objectifs

mener à bien les travaux et les actions selon ce projet.

Comment envisageons nous la démarche d'éco-quartier et quels en seraient les intérêts pour Arruntza?

▼ **Humain - social**

Sur ce volet les Arruntzar définissent comment ils veulent vivre dans ce quartier.

HBD a pour ambition que le centre d'Arruntza soit réellement un lieu de vie; en ce sens nous préconisons une mixité des aménagements:

- un **espace de loisirs et de jeux** dans le centre, autour du fronton et de la place située dans son prolongement, et grâce à un bâtiment en contrebas. (zone 4)

- des **commerces de proximité** (type supérette, boulangerie, boucherie, coiffeur...) intégrés dans les constructions autour de la place (zone 1)

- des **espaces d'habitation** dans les constructions autour de la place et en périphérie immédiate (zones 1 et 2)

- des **espaces d'activités économiques** (du type service, profession libérale, laboratoire...) dans le secteur proche de la RD 932 ou à forte déclivité (zone 3).

Cette mixité serait tout à la fois bénéfique aux habitants, aux commerçants et aux acteurs économiques.

Le quartier serait conçu pour répondre à un double objectif: La qualité de vie et le confort des habitants dans un cadre agréable répondant aux modes de vie actuels.

L'attractivité pour les habitants des autres quartiers qui y trouveraient un endroit de détente et de chalandise.

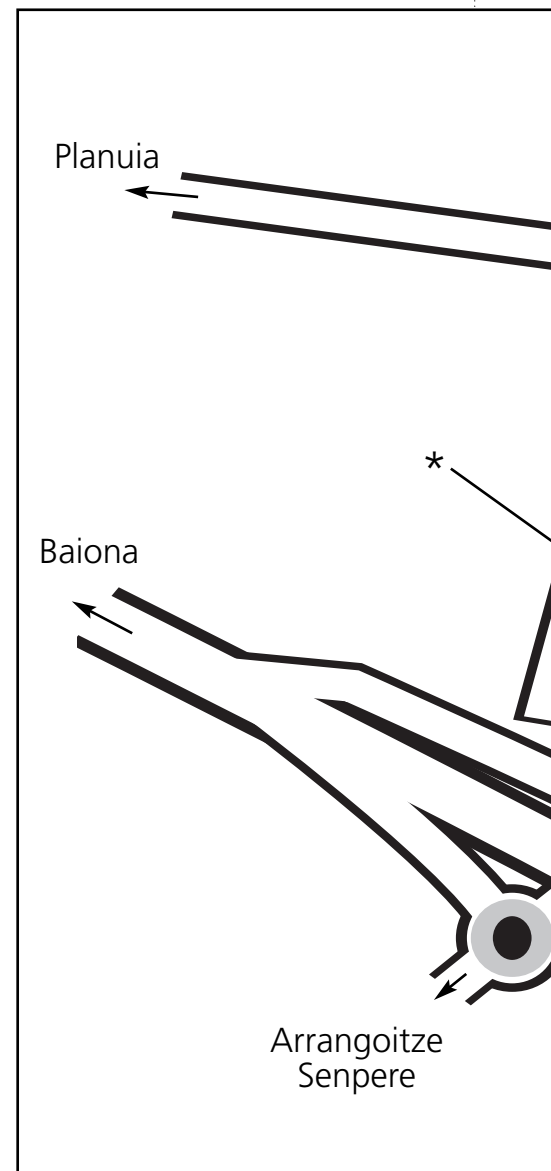
Il est important de préciser que le futur pont sera positionné différemment du pont actuel: il partira du même point "côté haut Arruntza" et aboutira à hauteur de la ferme Matzikoenia côté "Bas Arruntza".

Nous proposons:

- l'aménagement de la circulation automobile en favorisant l'accès le plus direct possible entre le nouveau pont et

le quartier Heraitze, ceci afin d'éviter le passage de véhicules uniquement en transit au milieu du centre bourg.

- le développement de liaisons piétonnes et cyclables entre le centre d'Ar-



runtza et les autres quartiers (haut d'Ar-runtza, Heraitze, école d'Arruntza...).

- la création d'un espace supplémentaire de stationnement pour les commerces.

▼ Environnemental

Notre ambition est de mettre en place ce qui peut se faire de mieux en matière de développement durable.

La réflexion portera bien entendu sur les bâtiments eux-mêmes, mais aussi sur tous les espaces communs afin de gérer l'énergie, l'eau, les déplacements... de la façon la plus durable.

Les habitations, les locaux professionnels et publics seront conçus et réalisés en utilisant les techniques permettant l'utilisation optimale de l'énergie et l'application des labels et des normes environnementales les plus exigeants

(Bâtiment Basse Consommation, Haute Qualité Environnementale).

Cette réflexion, déjà novatrice, aura également comme point fort qu'elle allie **réalisation environnementale moderne à l'architecture traditionnelle** du centre d'un village basque.

En obtenant des bâtiments à haute performance énergétique le coût en énergie serait très intéressant pour les occupants. Ceci renforce en particulier l'aspect social des logements qui auraient ainsi un coût d'acquisition ou de location dans les prix du marché (voir chapitre suivant), et un coût de fonctionnement bien inférieur.

▼ Economique

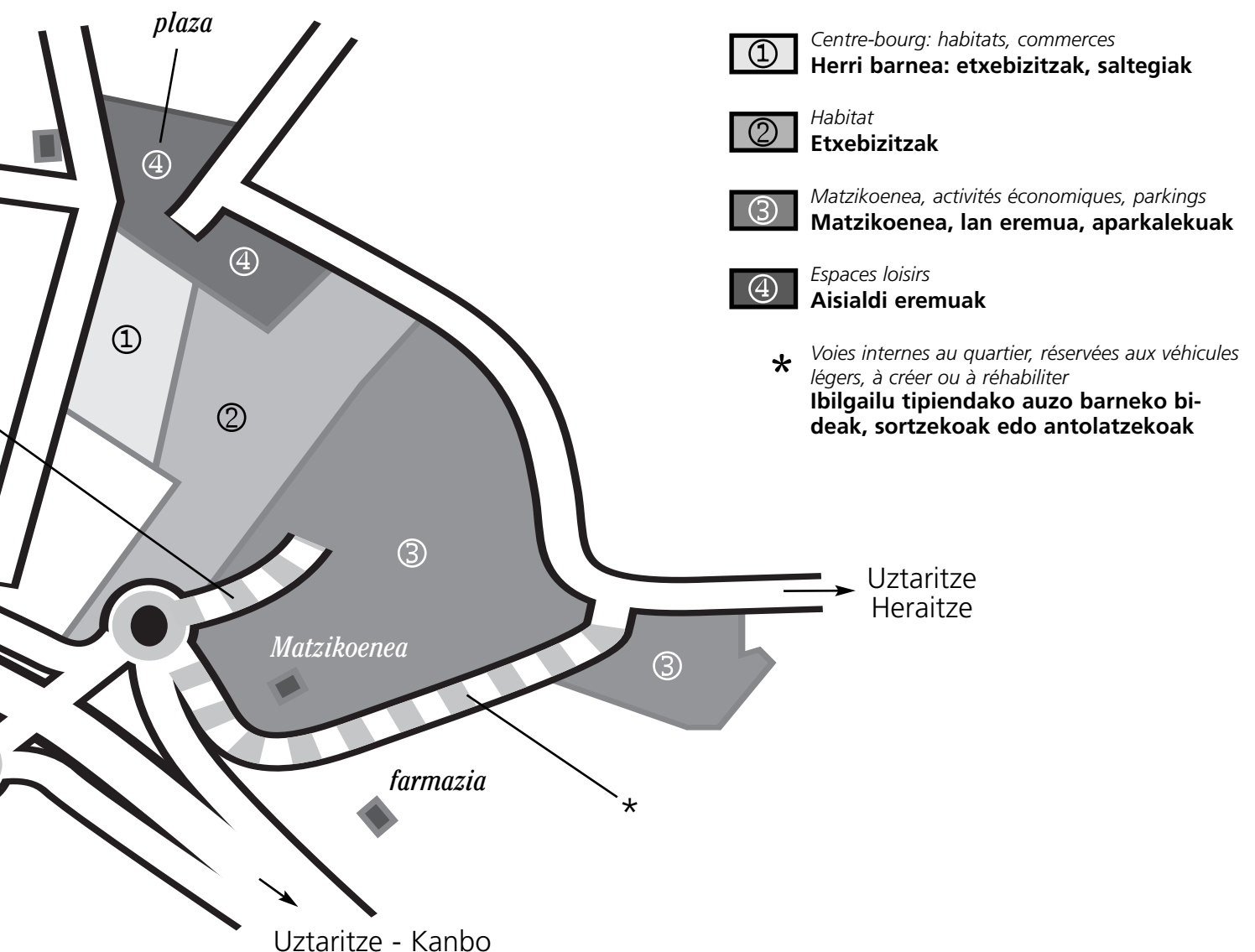
Les objectifs visés sur le plan économique sont de construire **sans surcoût**. Cela est réalisable et réaliste à condition

que le projet soit conçu dans cette optique de façon globale dès le début.

De plus des aides publiques sont beaucoup plus facilement mobilisables dans le cadre de projets novateurs qui s'inscrivent dans une politique de développement durable.

La présence d'activités générant de la taxe professionnelle permettra également d'augmenter les ressources de la commune, et sera un atout pour les commerces en place.

Ce projet ambitieux aura également pour caractéristique d'attirer des visiteurs, à l'instar de ce qui se fait dans les éco-quartiers existants. On obtient là aussi une source de revenus pour les commerces, confortant ainsi la viabilité économique du projet.



▲ ORGANISÉ PAR LE COMITÉ MUNICIPAL DE QUARTIER

RÉUNION PUBLIQUE

Jeudi 15 Janvier 2009

19h30

Ecole d'Arruntza

*Créer le cœur de quartier
engage définitivement l'avenir d'Arruntza*

A chacun de nous d'y participer!

▲ HERRIKO ETXEKO AUZOKO LANTALDEAK ANTOLATURIK

BILKURA PUBLIKOA

2009ko urtarrilaren 15a, ortzegunarekin

ar. 7:30etan

Arruntzako ikastegian

*Auzo barnea antolatzeak,
Arruntzaren etorkizuna engaiatzen du, behin betiko*

Bakoitzari doakio parte hartzea!

www.herriabizidadin.org

▲ Sustengua

Bai dirua, bai sosa, bai urrea bai euroak, zure zerbitzari den Herria Bizi Dadinen aldizkaria pagatzeko, denak onhartzan ditugu, txekiz ahalaz! Hola segitzeko laguntza guziak beharrezkoak zaizkigu, bereziki zurea ! Bezaz igurikatu gabe eta ez ahanzteko, igor ezaguzu berehala !

MILESKER !

▲ Laguntza

Zure laguntza ere ekartzen ahal daukuzu, aldizkari honen antolatzen eta idazten ! Hortako Uztaritzeko biziaz dituzun oharrak, griñak, gogoetak edo beste aski dituzu igortzea. Segur baietz kondutan hartuko ditugula.

▲ Soutien

Pour continuer à faire vivre ce journal que nous voulons à votre service, nous acceptons toutes les formes d'aides financières, mais de préférence celles en chèques. La vôtre aussi nous est indispensable ! Donc sans attendre et pour ne pas oublier, envoyez-la dès à présent !

MILESKER !

▲ Aide

Vous pouvez aussi participer à la rédaction de ce journal ! Pour cela il vous suffit de nous envoyer vos remarques, soucis, pensées ou autre au sujet de la vie d'Uztaritze. Nous en tiendrons compte c'est sûr.

Harpidetza [Abonnement] : 3 euro. **Sustengu harpidetza** [Abonnement de soutien] : 10 euro.

Emaitzak [Dons] : bakoitzaren arabera [selon chacun].

HBD • Altzabea, Hiribehereko karrika • 64480 UZTARITZE